



Восемнадцатая сессия
Астана (Казахстан), 5 - 8 октября 2009 года
Пункт 5 предварительной повестки дня

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Примечание Генерального секретаря

В соответствии с правилом 5(1) Правил процедуры Генеральной ассамблеи, Генеральный секретарь представляет свой доклад о состоянии международного туризма и положении дел в Организации, а также о деятельности Секретариата.

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

ВВЕДЕНИЕ

1 Настоящая восемнадцатая сессия Генеральной ассамблеи в Астане, Казахстан, является особенной по многим причинам. Во-первых, потому, что впервые мы торжественно проводим такое мероприятие в этом регионе мира, в стране, где уникальным и удивительным образом переплетаются европейская и азиатская культуры, где пересекаются пути древнего шелкового пути, и в то же время отчетливо видны элементы современности и инноваций, что, несомненно, замечают все, кто приезжает в этот впечатляющий город - столицу страны Астану.

2. Во-вторых, нынешние времена - особые и переломные: мы оказались на перепутье в связи с внешними факторами, такими как экономический кризис и глобальные вызовы в области охраны окружающей среды и санитарно-эпидемиологического контроля. Они являются предметом общего обсуждения на нашей Ассамблее, и присутствие здесь большого числа представителей заинтересованных деловых кругов из сектора туризма, несомненно, внесет важный вклад в определение правильного пути движения вперед. Мы также оказались на перепутье в связи с внутренними причинами: в ЮНВТО в последующие четыре года будет проходить постепенный процесс реформирования деятельности и системы управления.

3. В-третьих, Генеральные ассамблеи, на которых проводятся выборы, всегда особенные, в частности такая, как эта, когда после почти 13-летнего руководства Франческо Франжиалли должен быть назначен новый Генеральный секретарь. Сегодня Генеральная ассамблея по рекомендации Исполнительного совета назначит Генерального секретаря на период 2010-2013 гг.

4. В настоящем докладе осуществляется обзор перспектив развития экономики, ее воздействия на туризм и соответствующих ответных мер ЮНВТО. В нем также кратко изложены основные проведенные ЮНВТО в течение двухлетнего периода 2008–2009 гг. мероприятия. И наконец, в нем содержится обзор текущего административного и финансового положения Организации.

I. ПОЛОЖЕНИЕ МИРОВОГО ТУРИЗМА

5. Сегодня экономика, безусловно, находится в наиболее трудном положении со времен второй мировой войны. За последние пятьдесят лет туризм редко оказывался в такой сложной ситуации: сталкиваясь с проблемами, вызванными глобальным спадом в экономике и большими неопределенностями, порожденными эпидемией гриппа A(H1N1), сектор должен, в то же время, принимать меры и адаптироваться к серьезным вызовам этого года и предстоящих лет: борьбе с нищетой и изменению климата.

6. **Туризм в 2008 году:** после очень бурного старта, когда международный рост в международных прибытиях составлял, в среднем, почти 6% в первое полугодие, резко упал спрос - на 1% в период между июлем и декабрем 2008 года. В 2008 году количество международных туристских прибытий достигло 922 млн. человек, а доходы от международного туризма составили 944 млрд. долларов США.

7. **Туризм в 2009 году:** возникшая во второй половине 2008 года тенденция, как и ожидалось, усилилась в 2009 году, – за первые семь месяцев этого года объем международных туристских прибытий, под воздействием глобального экономического кризиса, и, в некоторых турнаправлениях, под воздействием вспышки эпидемии гриппа A(H1N1), сократился на ожидаемые 7%. Согласно прогнозам, количество международных туристских прибытий за весь 2009 год снизится в пределах от -6 до -4%. Отрицательные показатели роста ожидаются во всех регионах, за исключением Африки. На многих турнаправлениях показатели внутреннего рынка, хотя они, безусловно, лучше показателей въездных рынков, были недостаточными для компенсации потерь от сокращающегося международного спроса.

8. Согласно последним экономическим прогнозам, мировая экономика, видимо, достигла дна, и намечается выход из этого беспрецедентной рецессии. Хотя по-прежнему сохраняется значительная неопределенность в этом отношении, имеются признаки того, что и сектор туризма также, возможно, достиг нижней точки спада. Показатели мирового туризма за июль месяц свидетельствуют об относительном улучшении положения по сравнению с предыдущими месяцами (объем прибытий сократился на 4% по сравнению с 10% в мае и 7% - в июне), что, как представляется, подтверждается показателями других секторов, как, например, данными об объеме воздушных перевозок ИАТА. Это не означает, что трудности позади, но мы можем быть уверены в будущем туризма и его способности приспособиться к новой среде и вновь подняться на прежний уровень.

9. Что касается вируса H1N1, то, как заявила Всемирная организация здравоохранения, сокращение количества поездок и введение ограничений на поездки будут иметь очень незначительное воздействие на прекращение дальнейшего распространения вируса A(H1N1), но будут весьма дестабилизирующими для глобального сообщества, включая туристов. Определить, как будет проявлять себя вирус A(H1N1) дальше невозможно и опасность пандемии может, с течением времени, существенно изменяться и различаться в зависимости от страны, места и сегментов населения. Поэтому, важно постоянно получать информацию по этим вопросам.

II. ОТВЕТНЫЕ МЕРЫ ЮНВТО

10. По вопросу H1N1, ЮНВТО поддерживает тесные связи с ВОЗ и другими международными и национальными организациями в целях мониторинга воздействия пандемии и рекомендует правительствам и туристам регулярно просматривать сайт www.SOS.travel или другие надежные источники для получения последних обновленных данных или информации о развитии ситуации, предоставляемых административными здравоохранительными или туристскими органами. Важно помнить, что нынешняя пандемия гриппа является первой, к которой мировое сообщество тщательно подготовилось. Такие усилия по проведению подготовки явились глобальной реакцией на вызовы, проявившиеся во вспышках гриппа в последние недели. Хотя угроза распространения вируса сохраняется, мы убеждены, что наша совместная работа поможет нам избежать ненужного отрицательного влияния на поездки и сектор туризма.

11. Что касается экономического кризиса, то, хотя эта работа также связана с мерами по противодействию эпидемии H1N1, ЮНВТО сформировала специальный механизм: в октябре 2008 года, в целях поддержки своих членов и оказания им помощи в принятии правильных решений, ЮНВТО создала Комитет по восстановлению туризма (КВТ) под председательством министра туризма Египта, Его превосходительства, г-на Зохеира Гарранаха с тем, чтобы собрать воедино всех членов ЮНВТО и ключевых заинтересованных участников отрасли. КВТ стремится измерить воздействие на туризм экономического и санитарно-гигиенического кризиса с помощью более частого обновления информации в нашем Всемирном барометре туризма и давать правильные рекомендации сектору в отношении мер по восстановлению сектора туризма с учетом вызовов, касающихся сокращения масштабов бедности и изменения климата.

12. В рамках своей деятельности, КВТ создал базовую рабочую группу под председательством Его превосходительства посла Австралии в Испании, г-на Ноэля Кэмпбэла, которая руководит разработкой *Дорожной карты, ведущей к восстановлению. Дорожная карта включает в себя 15 рекомендаций, подготовленных на основе взаимосвязанных сфер деятельности: Сопrotивляемость – Сtimулы – «Зеленая» экономика.*

13. История показывает, что чем серьезнее вызовы, тем больше возможностей для их преодоления. Действительно, нынешний кризис предоставляет сектору несколько возможностей: а) повысить сопротивляемость туризма с помощью инноваций и повышения уровня знаний, б) поднять до максимально высокого уровня его значение в развивающихся странах и с) переосмыслить существующие модели роста в пользу зеленой экономики. Все это может произойти, если мы будем действовать сообща, на всех географических уровнях; и КВТ является именно той структурой, которая позволяет это делать.

14. Вопрос об экономическом кризисе и принимаемых ЮНВТО антикризисных мерах является центральной темой для обсуждения на данной Генеральной ассамблее. Он включен в повестку дня в качестве отдельного пункта, и среди всех делегатов будет распространен специальный документ. Далее на этой сессии, при обсуждении пункта 8 повестки дня, мы будем рассматривать и обсуждать вопросы, касающиеся: а) влияния глобального экономического кризиса на туризм, б) проведенной КВТ деятельности, с) рекомендаций, включенных в Дорожную карту, ведущую к восстановлению, d) возможностей, имеющихся у нашего сектора, в связи с нынешней ситуацией, e) направления дальнейших действий.

III. ОСНОВНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, ПРОВЕДЕННЫЕ В 2008 ГОДУ И В ПЕРВОЙ ПОЛОВИНЕ 2009 ГОДА

15. Помимо того, что значительная часть нашего времени и ресурсов затрачивалась на борьбу с воздействием кризиса, Организация продолжала выполнение Программы работы на 2008-2009 гг., как были первоначально запланировано и утверждено Генеральной ассамблеей в ноябре 2007 года. Запланированные на 2008 год мероприятия были практически полностью завершены, и в текущем году мы вполне укладываемся в график. Проводившиеся мероприятия были разнообразными и ориентированными на удовлетворение насущных краткосрочных потребностей, но при этом соблюдалось одно из наших главных обязательств, а именно, обеспечивать долгосрочное устойчивое развитие во всех государствах-членах путем развития более ответственного и основанного на этических принципах туризма.

16. И на этот раз, на рассмотрение Генеральной ассамблеи будут представлены специальные документы (по пункту 11), содержащие подробную информацию обо всех проведенных мероприятиях, а также их оценке. В следующих пунктах дается общая картина проделанной работы со времени проведения предыдущей Генеральной ассамблеи в Колумбии (2007 г.).

17. Во-первых, был достигнут значительный прогресс в обеспечении потребностей членов с помощью применения более интегрированного подхода на основе более эффективного использования наших ограниченных финансовых ресурсов и повышения производительности труда нашей небольшой группы преданных своему делу сотрудников Секретариата. Были созданы механизмы для улучшения внутренней координации, обеспечивающие эффект синергизма между различными сферами деятельности; сокращения ненужных затрат; обеспечения более эффективной интеграции в систему ООН; расширения наших внешних источников финансирования в целях создания возможностей для осуществления большего числа проектов по оказанию помощи в целях развития на местах; и совершенствования внутренних управленческих и административных процедур. С тех пор, как временно исполняющий обязанности Генерального секретаря приступил к выполнению своих функций в марте этого года, он стремится улучшать управленческие и административные процедуры и намеревается продолжить эту работу, если Ассамблея утвердит его на пост Генерального секретаря. Его предложение по обновленной стратегии руководства представлено Генеральной ассамблее по пункту 14 повестки дня.

18. Определенные количественные показатели выполненной работы со времени поведения сессии в Картахене являются следующими: было проведено более 100 технических мероприятий по различным, связанным с туризмом вопросам, полностью или в основном организованных ЮНВТО, в которых принимали участие несколько тысяч должностных лиц из сферы туризма государств-членов, а также много других экспертов и представителей частного сектора. Эти технические конференции, семинары и рабочие совещания не только служили для обмена мнениями, распространения передового опыта, выработки заключений и рекомендаций в отношении дальнейшей работы ЮНВТО и национальных туристских администраций (НТА), но и являлись ключевым механизмом для подготовки должностных лиц в сфере туризма по специальным тематическим областям и предоставили им возможность установить контакты, а также создать сети организаций со своими партнерами в других странах.

19. В течение того же 18-и месячного периода старшими должностными лицами ЮНВТО и внешними экспертами, нанятыми Организацией, было совершено более 350 краткосрочных полевых миссий. Эти миссии проводились при поступлении конкретных просьб или приглашений членов с целью выработки непосредственных рекомендаций по вопросам политики или законодательства в области туризма, разработки технических заданий и получения финансовых средств на потенциальные проекты содействия развитию, или оценки хода выполнения проектов, просто оказания помощи НТА в поднятии престижа туризма или получения для него дополнительной поддержки со стороны парламента, главы государства, министерства финансов или международной прессы. Это - замечательный показатель роста прямой поддержки членов по сравнению с предыдущими годами, которого нам удалось достичь при тех же ограниченных бюджетных ассигнованиях.

20. В течение этого двухлетнего периода была проведена работа в нескольких следующих ключевых областях:

21. Статистика: Продолжается работа в области статистики и введения вспомогательного счета туризма (ВСТ), в рамках которой производится сбор данных, печатаются материалы о введении стандартов и методологиях; также было осуществлено много поездок с техническими миссиями в государства-члены во все регионы, включая проект по разработке ВСТ для Стран Центральной Америки и программы наращивания потенциала для стран Африки и Европы. Параллельно, началась совместная работа с МОТ по статистике труда в туризме и, наряду с этим, наиболее значимое мероприятие ЮНВТО в 2009 году – *5-я Международная конференция по статистике туризма* - было посвящено вопросам туризма и создания рабочих мест. Эта Конференция состоялась на Острове Бали, в марте этого года, благодаря щедрой поддержке правительства Индонезии. Около 500 участников из 66 стран рассматривали новые рекомендации по сбору и обработке туристических статистических данных, прежде чем сосредоточиться на вопросах влияния туризма на обеспечение занятости и каким образом максимально увеличить потенциал туризма для создания более достойных рабочих мест в секторе. Конференция также способствовала укреплению нашего сотрудничества с ОЭСР в различных областях и принятию нами обязательства о поддержке Программы достойного труда МОТ.

22. Как упоминалось ранее, изменение климата относится к числу наиболее важных вопросов, стоящих сегодня на повестке дня ООН, и ЮНВТО должна также уделять этому вопросу внимание и включить его в свою программу работы. Получил признание *Давосский процесс*, начавшийся в 2007 году, особенно, во время проведения многочисленных мероприятий по случаю проведения Всемирного дня туризма на тему: «*Туризм: ответ на вызов, связанный с изменением климата*». Благодаря участию в мероприятиях ООН, посвященных проблемам изменения климата, а также в региональных и национальных семинарах, проводившихся государствами-членами по этому вопросу, мы смогли также провести кампанию по повышению информированности и распространению нашего послания.

23. Недавно Секретариат сделал шаг вперед в поддержку «Климатически нейтральной инициативы ООН»: мы рассчитали объем выбросов парниковых газов в результате своей деятельности в штаб-квартире и от туристических поездок с помощью двух расчетных механизмов: один из них – расчетный механизм для определения объема выбросов от авиаперевозок, разработанный ИКАО, и второй – расчетный механизм для определения объема всех остальных видов выбросов, разработанный ООН. Во исполнение рекомендаций ООН и руководствуясь четко выраженным желанием играть ведущую роль в этой области, показывая личный пример, временно исполняющий обязанности Генерального секретаря намеревается компенсировать эти выбросы путем выделения достаточных ассигнований на программы компенсации выбросов углерода. Наш сектор должен показать приверженность борьбе с изменениями климата, и временно исполняющий обязанности Генерального секретаря убежден в том, что Генеральная Ассамблея одобрит эту ответственную инициативу.

24. Упрощение формальностей, связанных с туристскими поездками: На своей 83-ей сессии Исполнительный совет отметил консенсус о подготовке проекта декларации, достигнутый членами рабочей группы, которая была создана для этой цели,¹. Этот проект рассматривался на двух последующих сессиях Совета и в итоге был утвержден. Проект декларации сейчас представляется (в рамках пункта 20) на утверждение Генеральной ассамблеи. Данная декларация является значительным шагом вперед в достижении консенсуса по следующим трем основным вопросам: путеводители, процедуры выдачи виз и поездки людей с ограниченными возможностями и ВИЧ-инфицированных лиц. Хотя эта декларация не является нормативным или обязательным к исполнению документом, ожидается, что благодаря ее применению правительствами и другими заинтересованными участниками туристической сферы будет еще более упрощено передвижение туристов через границы.

25. **Форумы для обсуждения политики в области туризма:** Все вышеупомянутые области работы представляют собой конкретные элементы, подлежащие рассмотрению и включению в политику в сфере туризма на национальном и местном уровнях. И хотя, исходя из практических соображений, каждый из этих элементов надлежит рассматривать отдельно, полученные результаты следует в обязательном порядке объединить, чтобы создать завершенную и обновленную политику в сфере туризма. Форумы для обсуждения глобальной политики, такие как *шестой Международный форум по туризму ЮНВТО для парламентариев и местных органов власти*, проведенный в Себу, Филиппины, позволяют выбранным директивным органам из многих стран, более подробно ознакомиться с сектором туризма и стоящими перед ним вызовами и помогают им принимать более основанные решения в области политики.

26. **Шелковый путь:** Непрерывное осуществление инициативы Шелкового пути сопровождалось рядом крупных событий, таких как конференция в Ташкенте, Узбекистан, два крупных форума на уровне мэров городов, - один из них состоялся в этом году в Республике Корея, а второй – в Алматы, Казахстан, в 2008 году. И именно поэтому, в ответ на просьбу правительства Казахстана, страны-организатора, нынешняя сессия Ассамблеи обсудит и, видимо, примет Декларацию по этому вопросу. Декларация Астаны может стать краеугольным камнем в уже 15-летней истории реализации этой инициативы, начало которой было положено в Самарканде, Узбекистан.

27. **Содействие развитию:** Что касается непосредственной поддержки членов, то Организация продолжает осуществление достаточного большого количества проектов оказания технической помощи, финансируемых за счет внебюджетных средств. В течение двухлетнего периода 2008-2009 гг. ЮНВТО завершила или в настоящее время принимает участие в 17 проектах содействия развитию. Кроме того, ЮНВТО фактически участвует в 10 совместных программах фондов достижения ЦРТ в восьми странах². На осуществление этих совместных программ ЮНВТО было выделено около 6,5 млн. долларов США фондом Испании и ПРООН по достижению ЦРТ. Практически все совместные программы будут завершены в течение трех лет, и позволяют ЮНВТО, не являющейся учреждением-резидентом ООН, работать в странах на таком же уровне, как и учреждения-резиденты ООН; благодаря этому и накопленному за предыдущие годы опыту в области содействия развитию, мы способны

¹ CE/16(LXXXIII)

² Две совместные программы в Эквадоре, одна – в Египте, одна – в Гондурасе, две – в Никарагуа, одна – в Панаме, одна в Сенегале, одна – в Сербии и одна – в Турции.

продемонстрировать ноу-хау и возможности Организации; одновременно с этим, ЮНВТО пригласили участвовать в Рамочной программе Организации Объединенных Наций³ по оказанию помощи в целях развития (ЮНДАФ) в области разработки программ в нескольких странах

28. Продолжается нормальное осуществление Регионального проекта развития прибрежных стран Африки, финансируемого Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) и проекта по вопросам изменения климата и туризма на малых островах». И, наконец, ЮНВТО реализует свыше 80 меньших по объему проектов ST-EP с участием нескольких внешних партнеров. В целом, за двухлетний период 2008-2009 гг. ЮНВТО выполняла проекты ST-EP почти в 60 государствах-членах, что, безусловно, является самым высоким показателем за всю историю Организации.

IV. АДМИНИСТРАТИВНОЕ И ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЮНВТО

29. Специальный доклад по административным и финансовым вопросам представлен в справочном документе A/18/12a). Хотя в нем дается подробное изложение этих вопросов, в нижеследующих пунктах отражены связанные с ними ключевые аспекты.

30. Невзирая на тяжелую экономическую ситуацию, свидетелями которой мы являемся с лета 2008 года, финансовое положение ЮНВТО стабильно, а используемая Организацией практика управления обеспечивает обоснованные уровни подотчетности и прозрачности. Постепенно улучшается координация деятельности по реализации Программы работы, что обеспечивает значительное сокращение затрат, расширение объема услуг, предоставляемых членам, благодаря, в том числе, усилению контроля качества. Кроме того, финансовая устойчивость Организации обеспечивается расчетливой политикой в области управления финансами, не допускающей превышения расходов над доходами.

31. На момент проведения настоящей Ассамблеи в составе Организации насчитывается 154 действительных и 7 ассоциированных членов. На последней сессии членский состав Организации увеличился за счет присоединения Норвегии (бывший член МСОТО), Бруней-Даруссалама, Черногории и Таджикистана, что частично компенсирует выход из ЮНВТО Соединенного Королевства. Кроме того, на этой сессии Ассамблеи будет рассматриваться ратификация членства Вануату.

32. Ожидается, что сумма поступлений за 2008-2009 гг. составит 24 млн. евро, с учетом погашения задолженностей по взносам. Ведется строгий учет затрат с тем, чтобы их конечная сумма за двухлетний период не превысила вышеуказанную цифру. Объем фактических поступлений, как предполагается, будет меньше суммы, заложенной в бюджете, поскольку прогнозируемый уровень выплат взносов постоянными членами составит около 85% от суммы начисленных взносов. Как показано в финансовом отчете за 2009 год, эта цифра увеличивается за счет выплат просроченных взносов.

³ Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития

33. Общая сумма бюджета на двухлетний период 2010-2011 гг. предлагается в размере 25,200.000 евро, что несколько превышает сумму утвержденного бюджета на двухлетний период 2008-2009 гг. (25,110,000 евро), во исполнение решения Исполнительного совета о нулевом номинальном приросте взносов членов на следующее двухлетие. Эта цифра, фактически, представляет собой нулевой реальный рост в бюджете на следующее двухлетие. С учетом финансовых показателей исполнения бюджета за это двухлетие, ожидается, что придется принимать решительные меры для усиления систем планирования деятельности и управления финансами.

34. На проведение мероприятий за счет внебюджетных средств в 2008 году было затрачено около 5 млн. евро⁴. Хотя объем внебюджетного финансирования может из года в год колебаться, уровень 2008 года, как предполагается, может быть индикативным в отношении потенциала внебюджетного финансирования.

35. Несмотря на вышеизложенное, высказываются мнения, что существуют возможности для совершенствования административных процедур и методов финансового управления, применяемых Секретариатом, как это было указано в отчете Объединенной инспекционной группы (ОИГ) о результатах проверки работы за 2008 год. Временно исполняющий обязанности Генерального секретаря считает, что решение проблем, изложенных в отчете ОИГ, является не только требованием, но также возможностью для приведения действий Организации в соответствие с потребностями ее членов, и для оказания помощи в ослаблении давления, оказываемого ограничениями на размер доходов. Именно в таком направлении проводится административная и финансовая реформа.

36. Для выполнения повседневной работы, но особенно видов деятельности в расчете на долгосрочную перспективу, задержки в выплате членских взносов продолжают создавать серьезные трудности для Организации, препятствуя своевременному осуществлению определенных запланированных мероприятий. Значительная доля доходов в виде членских взносов государств-членов не поступает вовремя, а часть из них остается в виде долгосрочной задолженности ряда государств-членов. Хотя Генеральная ассамблея постоянно призывает своих членов проявлять ответственность и солидарность и своевременно выполнять свои финансовые обязательства, нехватка поступлений отрицательно сказывается на выполнении программы работы и финансовом статусе Организации. Генеральный секретарь призывает членов Организации проявить ответственный подход к принятию мер по устранению этого недостатка.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

37. Экономика, как представляется, подает определенные признаки оживления, но ЮНВТО следует продолжать свою деятельность по измерению воздействия кризиса на туризм и выведению сектора на дорогу, ведущую к повышению его сопротивляемости и устойчивости. Одновременно будут прилагаться усилия для укрепления получившей положительную оценку системы финансового управления и достижения эффекта синергизма с тем, чтобы предоставлять более качественные услуги членам Организации и обеспечивать четкое руководство для всех участников туристского сообщества.

38. В заключение следует отметить, что впереди нас ждут еще многие вызовы, и намечены серьезные преобразования, для того чтобы ЮНВТО могла вступить в новое десятилетие в качестве динамичной, новаторской и ответственной Организации.

⁴ см. CE/85/5c)